

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-12-1.38>

Фомушкина Ольга Викторовна

**ВЫЯВЛЕНИЕ УНИВЕРСАЛЬНЫХ СТРУКТУР РАСПРЕДЕЛЕНИЯ АЛЛИТЕРИРОВАННЫХ ЭЛЕМЕНТОВ В ДРЕВНЕАНГЛИЙСКОМ ПОЭТИЧЕСКОМ ТЕКСТЕ**

В статье рассматриваются структурные особенности функционирования аллитерации в древнеанглийских поэтических текстах. Целью работы является выявление универсальных структур размещения аллитерирующих элементов в рамках долгой поэтической строки с учетом особенностей размещения ритмического ударения. Полученная в результате исследования схема распределения аллитерирующих согласных звуков по стопам и полустрокам в корреляции с оппозицией ударных/безударных слогов может быть применима синхронически и к другим поэтическим текстам данного исторического периода.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2018/12-1/38.html](http://www.gramota.net/materials/2/2018/12-1/38.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2018. № 12(90). Ч. 1. С. 177-183. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2018/12-1/](http://www.gramota.net/materials/2/2018/12-1/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

3. Бармина Е. Г. Прагматическая характеристика речевых эпизодов в древнеанглийской эпической поэме «Беовульф»: дисс. ... к. филол. н. СПб., 2004. 145 с.
4. Беовульф. Старшая Эдда. Песнь о Нибелунгах. М.: Художественная литература, 1975. 770 с.
5. Гулыга А. В. Эстетика в свете аксиологии. СПб.: Алетейя, 2000. 447 с.
6. Гуревич А. Я. Избранные труды. Древние германцы. Викинги. СПб.: Издательство Санкт-Петербургского университета, 2007. 352 с.
7. Древнеанглийская поэзия / сост. О. А. Смирницкая, В. Г. Тихомиров. М.: Наука, 1982. 320 с.
8. Карасик В. И. Языковая матрица культуры. М.: Гнозис, 2013. 320 с.
9. Караулов Ю. Н. Русский язык и языковая личность. Изд-е 7-е. М.: ЛКИ, 2010. 264 с.
10. Ковшова М. Л., Гудков Д. Б. Словарь лингвокультурологических терминов. М.: Гнозис, 2017. 192 с.
11. Проскурин С. Г., Проскурина А. В. Жанр тулы в аспекте передачи информации (на материале рукописей «Англо-саксонской хроники» и древнеанглийской поэмы «Видсид») // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2014. № 7 (37). Ч. 2. С. 164-167.
12. Томберг О. В. Модель изучения художественного образа в национальной поэтической лингвокультуре // Вестник Томского государственного педагогического университета. 2017. № 2 (179). С. 31-36.
13. Топорова Т. В. Имя собственное как маркер космогонической песни // Вопросы ономастики. 2017. Т. 14. № 2. С. 55-70.
14. Топорова Т. В. Культура в зеркале языка: древнегерманские двучленные имена собственные. М.: Языки русской культуры, 1996. 253 с.
15. Hill J. *ǰæt Wæs Geomoru Ides! A Female Stereotype Examined*. N. Y. – L.: Norton & Company, 2002. 200 p.
16. <http://faculty.virginia.edu/OldEnglish/aspr/a2.6.html> (дата обращения: 20.09.2018).
17. <http://faculty.virginia.edu/OldEnglish/aspr/a3.6.html> (дата обращения: 20.09.2018).
18. <http://faculty.virginia.edu/OldEnglish/aspr/a3.11.html> (дата обращения: 20.09.2018).
19. <http://faculty.virginia.edu/OldEnglish/aspr/a4.1.html> (дата обращения: 20.09.2018).
20. <http://faculty.virginia.edu/OldEnglish/aspr/a7.html> (дата обращения: 20.09.2018).
21. <http://faculty.virginia.edu/OldEnglish/aspr/a10.1.html> (дата обращения: 20.09.2018).
22. <http://faculty.virginia.edu/OldEnglish/aspr/a10.5.html> (дата обращения: 20.09.2018).
23. <http://faculty.virginia.edu/OldEnglish/aspr/a10.6.html> (дата обращения: 20.09.2018).

#### CONCEPTUAL DOMINANTS OF THE KING'S IMAGE IN THE ANGLO-SAXON POETIC LINGUISTIC CULTURE

Tomberg Olga Vital'evna, Ph. D. in Philology, Associate Professor  
Ural Federal University named after the first President of Russia B. N. Yeltsin, Yekaterinburg  
[olgatomborg@yandex.ru](mailto:olgatomborg@yandex.ru)

The article focuses on the study of the linguistic-cultural specificity of the king's image in the Old English literature. At the plot level, the image is marked by predominantly positive connotation; the plot roles of negative characters are associated with the motives of paganism and the inability to protect their people. The author also considers the main axiological scenarios of the Old English king, actualized in his plot functions. The linguistic-stylistic frame of the image is formed by the value dominants of the old English culture; the speech level of the analysis represents the king as an authoritarian ruler, endowed with the right to express the common values of the whole nation. The conceptual dominants of the image include the axiologemes of kinship, wealth, war, glory, age, wisdom, courage, power and protection.

*Key words and phrases:* literary image; character; speech portrait; stylistic dominant; value; concept; conceptual space.

УДК 81

Дата поступления рукописи: 21.09.2018

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-12-1.38>

*В статье рассматриваются структурные особенности функционирования аллитерации в древнеанглийских поэтических текстах. Целью работы является выявление универсальных структур размещения аллитерирующих элементов в рамках долгой поэтической строки с учетом особенностей размещения ритмического ударения. Полученная в результате исследования схема распределения аллитерирующих согласных звуков по стопам и полустрокам в корреляции с оппозицией ударных/безударных слогов может быть признана синхронически и к другим поэтическим текстам данного исторического периода.*

*Ключевые слова и фразы:* структура; аллитерация; слог; стопа; поэтический текст.

**Фомушкина Ольга Викторовна**, к. филол. н.  
Московский авиационный институт (национальный исследовательский университет)  
[Krusnik\\_13@mail.ru](mailto:Krusnik_13@mail.ru)

#### ВЫЯВЛЕНИЕ УНИВЕРСАЛЬНЫХ СТРУКТУР РАСПРЕДЕЛЕНИЯ АЛЛИТЕРИРОВАННЫХ ЭЛЕМЕНТОВ В ДРЕВНЕАНГЛИЙСКОМ ПОЭТИЧЕСКОМ ТЕКСТЕ

История поэтических текстов является отчасти и историей языка, на котором создавались эти поэтические тексты. В основе нашего исследования лежит предположение, что подчинение ритмическим структурным шаблонам и предпочтениям, обусловленным системой языка, определяет распределение форм в рамках

поэтической строки. Структуры распределения аллитерированных элементов в древнеанглийских поэтических текстах представляют собой не только бесценный источник для реконструкции языка, но и пласт, прежде не подвергавшийся всестороннему структурному анализу лингвистической информации, что и определяет новизну нашего исследования. Актуальность обусловлена тем, что единственное масштабное исследование в области древнеанглийских фонетических параллельных структур произвел А. Классен (1913) [4], который ограничил круг своих изысканий анализом ассонансов. К. Шумахер, чьи работы послужили основой для исследований Дж. П. Оакдена [16], приводит систематический обзор структурных шаблонов распределения аллитерированных элементов на широком иллюстративном материале среднеанглийских поэтических текстов [20]. Д. Минкова в своем исследовании рассматривала аллитерационный стих как материал для реконструкции на его основе истории функционирования конкретных сегментов и структур древнеанглийского языка, в том числе в дописменной форме [13].

Целью нашего исследования является выявление универсальных структур распределения аллитерированных элементов в рамках древнеанглийской поэтической строки в корреляции с акцентными особенностями древнеанглийского языка и устным бытованием поэтических текстов. Поставленная цель требует решения следующих конкретных задач:

1. Рассмотрение социально-лингвистических факторов, обеспечивших стабильность традиции аллитерационного стихосложения.
2. Анализ взаимосвязи между местом ударения и ритмическими структурами древнеанглийского аллитерационного стиха.
3. Выявление на конкретном иллюстративном материале структуры распределения аллитерированных элементов, которая также может быть справедлива и для других поэтических аллитерированных текстов древнеанглийского периода.

Поэтический текст, как и любой лингвистический объект, не может рассматриваться в отрыве от социальной и культурной обстановки своего бытования. Рассмотрение некоторых не структурных факторов, которые могут оказать воздействие на создание поэтического текста, необходимо для более полного понимания лингвистической стороны такого текста.

В англосаксонской Англии поэтическое творчество было не только излюбленной формой развлечения и духовного наставления, но также и способом ведения исторических записей. Разумеется, поэтические исторические записи вели монахи в монастырях, но стихосложение было уделом не только грамотного меньшинства населения. Поэтические таланты англосаксонских поэтов и певцов, называемых словом "scop", весьма ценились. Высокий социальный статус поэта и центральное положение поэтического произведения как художественного и социального явления соотносятся и с другими аспектами англосаксонской поэтической традиции, которые указывают на ее стабильность. Сохранившийся поэтический корпус древнеанглийской поэзии имеет общие черты, что свидетельствует о единой традиции стихосложения с VII по XI вв. Несмотря на то, что не сохранилось поэтических текстов, созданных в течение почти столетия после принятия христианства королем Этельбертом I в 597 году, можно с уверенностью предполагать, что племенные германские континентальные традиции стихосложения продолжились без перерыва и на Британских островах. Все поэтические тексты древнеанглийского периода демонстрируют некоторые общие характеристики: одинаковое количество ударных слогов в строке и аллитерацию. Это было бы невозможно без непрерывности поэтической традиции, а непрерывность традиции должна основываться на популярности применяемых поэтических форм.

Подобно самым ранним героическим поэмам (Deor, Widsith) и гимну Кэдмона, более поздние поэтические тексты также имеют черты германского стихосложения: в структурном плане – четыре ударения в строке, объединенной аллитерацией; в тематическом плане – жизнеописания королей и христианские темы. Следовательно, древнеанглийское аллитерационное стихосложение охватывает как мифологические героические дела, так и духовные, религиозные и монашеские вопросы, волновавшие англосаксов. В англосаксонской поэзии реализовалось общее германское наследие устно бытовавшей поэзии. Как отмечает Д. Моффат, даже те тексты, которые сохранились до наших дней в письменной форме, являлись результатом коллективного и не всегда согласованного творчества [14, p. 805-827]. И несмотря на то, что сохранившиеся на письме древнеанглийские поэтические тексты, несомненно, создавались образованными писателями в монастырях, тексты эти отражают характеристики и свойства разговорного языка, знание которого неизбежно накладывало свой отпечаток на стихотворчество [17, p. 20-21].

Тезис о том, что поэтические тексты древнеанглийского периода имели в своей основе особенности разговорного языка, соотносится с различными сценариями поэтического творчества. В частности, Д. Минкова в своем исследовании 2003 года высказывает мнение о том, что некоторые поэтические тексты создавались импровизационно, «на ходу», и что некие талантливые личности запоминали целые пассажи и затем надиктовывали их обученным писателям; а также о том, что устное бытование древнеанглийских поэтических текстов говорит о наличии в них внутренних фонетических структур, единых для всех носителей древнеанглийского языка [12, p. 5]. Сохранение фонетических структур, характерных для разговорного языка, является необходимым условием для продолжения традиций конкретного типа стихосложения и для понимания такого поэтического текста реципиентами [15, p. 40-57]. Необходимое внимание к звуковым параллелизмам и ритму поэтического текста было обусловлено в тот исторический период обязательными для реципиентов этих текстов навыками восприятия, запоминания, воспроизведения и видоизменения поэтической строки. Все это согласуется с применением аллитерации в мнемонической функции, на что мы указывали прежде [1]. В условиях

бытования в еще не грамотном обществе поэтический текст создавался для повторения или чтения вслух и восприятия не читателями, но слушателями. Элементы в рамках поэтической строки сочетались не визуально, но акустически. Таким образом, мнемоническое функционирование аллитерации в древнеанглийском поэтическом тексте указывает на общность восприятия поэтического языка автором и реципиентом.

Древнеанглийские поэтические тексты являются продолжением германской традиции стихосложения, чьей наиболее характерной структурной особенностью является применение аллитерации на первом ударном слоге в каждой половине поэтической строки, т.е. в каждой краткой строке. Аллитерация становится основополагающим связующим приемом, чье употребление является сквозным для всех поэтических текстов рассматриваемого периода, которые все вместе составляют внушительный корпус объемом приблизительно 32000 строк, созданный в период между второй половиной VII века (гимн Кэдмона – около 657-680 гг.) и концом XI века (Смерть Эдварда – 1065 г., Дурхам – около 1100 г.) [3, p. 52-56; 5, p. 61; 18].

В англосаксонской Англии, несмотря на распространенность латыни в ученых кругах, древнеанглийский язык широко употреблялся и пользовался уважением, как язык не только поэзии, но и законотворчества, и богослужений. В области стихосложения, пристрастие к аллитерации, свойственное германской традиции, продолжилось широким и успешным применением ее во всех германских языках; но в древнеанглийском языке аллитерация процветала так, как ни в одной другой соседствующей поэтической культуре. В кельтской поэзии, например, аллитерация была значимым, но структурно подчиненным приемом [12, p. 8]. В древнеанглийской поэзии же устный характер бытования аллитерированных текстов, языковая обусловленность применения аллитерации, доступность и популярность этой традиции гарантировали ее доминирующее положение в сравнении с другими традициями стихосложения. Знаменитый историк английской поэзии Дж. Сейнтсбери писал, что «каждый язык имеет ту ритмическую структуру, которую заслуживает» [19, p. 404]. Это замечание справедливо в отношении акцентно-фонетических особенностей языка и структурного применения аллитерации в древнеанглийском. Латинский язык с его престижем в среде ученых не мог не оказать влияния на стихотворные тексты англосаксонского периода. Латынь воздействовала на крупные поэтические формы двумя волнами: в VIII-IX веках влиянию подвергся эпос, а в XII веке – лирика [11, p. 163, 197]. Однако основополагающие аллитерационные структуры оставались без изменений.

Рассмотрев лингвокультурологические данные об авторстве, реципиентах и бытовании англосаксонских поэтических текстов, перейдем к исследованию тех принципов, на основании которых строилась ритмическая структура этих текстов. То, каким образом ритм поэтического текста воспринимает и отображает в себе наличествующие в системе языка структуры, является значительной областью исследования. Обе эти системы – фонетическая система языка и ритмические структуры поэтического текста, созданного на этом языке, – тесно взаимосвязаны. Несмотря на огромное количество возможностей языковой системы, не все эти возможности могут быть задействованы в конкретном поэтическом тексте. Но характерные фонетические структуры поэтического текста обычно присутствуют и в языковой среде. Нельзя не согласиться с К. Хансон и П. Кипарски, которые в своем исследовании 1996 года отмечали, что ритм обусловлен лингвистически по двум причинам. Во-первых, язык, еще не будучи использован в каких бы то ни было художественных, и в частности поэтических, текстах, сам по себе обладает богатой внутренней структурой. Во-вторых, творчество преобразует естественную ритмическую организацию языка только в такие традиционные поэтические тексты, которые, по своей форме, сами выбираются из ограниченного списка возможностей, обусловленных грамматикой универсальных категорий [6, p. 288].

Рассмотрим базовые правила расположения ударений в древнеанглийском языке в контексте ритмической структуры поэтического текста. Хорошо известно, что в языке с начальным ударением развитие стихотворной формы, основанной на аллитерации, соотносится с одним из базовых принципов ритмической организации, а именно с соответствием места ударения в слове и места ритмического ударения. И в древнеанглийском языке аллитерирующий слог должен был быть обязательно ритмически выделен.

Поскольку аллитерированными могут быть только ударные слоги, соответствие места словесного и ритмического ударений обычно однозначно, но не всегда. Иногда слоги, которые в естественных условиях речи не были бы ударными, становятся таковыми в ритмической структуре поэтического текста. Примером могут послужить строки 197 и 1395 «Беовульфа» (здесь и далее аллитерирующие согласные в древнеанглийском тексте выделены жирным шрифтом; к этому и последующим примерам приводим свой русскоязычный неаллитерированный описательный перевод. – *О. Ф.*) (см. Таблицу 1):

Таблица 1

197	on <b>þ</b> aém dæge <b>þ</b> ysses lífes [8]
	в тот день в этой жизни
1395	<b>ð</b> ýs dógor <b>þ</b> ú ge <b>þ</b> yld hafa [8]
	В этот день ты должен быть терпелив

Распределение ударений в древнеанглийском языке зависело от того, к какому классу принадлежало слово, и от морфологической природы слога, т.е. является ли самый первый слог корнем или префиксом. С точки зрения класса слов, следует, прежде всего, различать существительные, прилагательные, наречия, инфинитивы и причастия (все они обычно были ударными); глаголы с внутренней флексией (они могли быть или не быть

ударными) и служебные слова, такие как предлоги, союзы и отрицательные частицы (они никогда не были ударными). С точки зрения морфологии, основное различие лежит между корневыми морфемами и аффиксами. Для корней ударных слов, таких как существительные, прилагательные и наречия, ударение, приходившееся на первый слог, является нормой. Для служебных слов и аффиксов стандартным является отсутствие ударения.

Рассмотрим принципы распределения ударений в древнеанглийской поэтической строке:

1. Ударение на первом слоге существительных, прилагательных, инфинитивов, причастий и большинства наречий. Ударение на первый слог в этом случае является нормой, вне зависимости от того, является ли первый слог корневым или приставкой. Строка 20 «Беовульфа» подтверждает это правило (см. Таблицу 2):

Таблица 2

20	Swá sceal <b>geong guma góde</b> gewurcean [8]
	И потому должен молодой человек добрыми делами заслужить

Не все приставки могут быть ударными. Приставки *ge-* и *be-* никогда не являются ударными, *for-* становится ударной очень редко. Примерами могут послужить строки 1877 и 2006 из «Беовульфа» (здесь и далее приставки в примерах выделены курсивом. – О. Ф.) (см. Таблицу 3):

Таблица 3

1877	þæt hé þone <b>bréostwylm forberan</b> ne mehte [8]
	Что он переполнявшие его грудь чувства сдержать не мог
2006	swá <b>begylpan</b> þearf <b>Grendeles mága</b> [8]
	Поэтому нужно похвалиться родичами Гренделя

Наречия, такие как *néah* («близко»), *hrafe* («быстро»), *sóna* («вскоре»), обычно ударны и могут аллитерировать [9]. Однако это зависит от синтаксического и ритмического контекстов. Наречия несут ритмическое ударение и аллитерируют в случае отсутствия существительных и прилагательных в первой короткой строке или слева от них во второй короткой строке аллитерированной долгой поэтической строки древнеанглийского стиха. Например (см. Таблицу 4):

Таблица 4

1937	<b>handgewriþene</b> <b>hrafe</b> seofðan wæs [8]
	Сплетенные руками; а затем быстро был

Когда другие потенциально ударные слова стоят на месте ритмического ударения, наречия не аллитерируют. Например (см. Таблицу 5):

Таблица 5

1310	Hrafe wæs tó búre <b>Béowulf fetod</b> [8]
	Быстро в жилище был Беовульф приведен
2011	sóna mé se <b>maéra mago Healfdenes</b> [8]
	Вскоре ко мне прославленный родственник Полу-дана

2. Ударение на первом корневом слоге полнозначных глаголов. Глагольные приставки почти всегда безударны. Единственным исключением являются производные от существительных глаголы. Примерами могут послужить строка 204 из поэмы «Феникс» (“The Phoenix”) и строка 463 из «Беовульфа» (см. Таблицу 6):

Таблица 6

204	syf in þam solere, ond <b>ymbseteð</b> utan [7]
	Уселся в солнечной комнате и охватывал взглядом все вокруг
463	þanon hé <b>gesóhte Súd-Dena folc</b> [8]
	Отсюда он искал народ южных данов

В отличие от существительных и прилагательных, полнозначные глаголы иногда утрачивают ритмическое ударение, например в конце первой краткой строки и в конце второй краткой строки. Не аллитерирующие утратившие ритмическое ударение личные глаголы в ниже следующих строках из «Беовульфа» выделены подчеркиванием (см. Таблицу 7):

Ударное положение глагола зависит от ряда факторов: типа глагола, синтаксических, семантических и прагматических аспектов (глаголы в повелительном наклонении более вероятно будут ударными), – и от ритмического контекста. Полнозначный глагол, окруженный служебными частями речи (ритмически безударными), вероятно, будет нести ритмическое ударение и аллитерацию.

Таблица 7

539	<u>Hæfdon</u> swurd nacod þá wit on sund réon [8]
	Мы обнажили мечи когда мыплыли по морю
1236	ond him <u>Hróþgár</u> <u>gewát</u> tó <u>hofe</u> sínum [8]
	И Хротгар отправился в свои владения

3. Ударение в составных словах. Одной из важных стилистических черт древнеанглийских поэтических текстов было создание и широкое применение новых составных слов, в которых часто соединялись две концепции в очень сложных метафорических отношениях. Например, в «Беовульфе» на составные слова приходится около одной трети всей лексики [2, р. 7]. Следовательно, важно понимать принципы распределения ударений и аллитераций в таких словах. Как и в современном английском языке, самое сильное ударение в таком случае приходится на первый слог первой корневой морфемы (см. строка 1881 из «Беовульфа») (см. Таблицу 8):

Таблица 8

1881	<u>gūðrinc</u> goldwlanс <u>græsmoldan</u> træd [8]
	Воитель, гордящийся золотом, шел по зеленому холму

Второй корень составного слова, располагаясь справа, несет более слабое, второстепенное ударение по причине примыкания к более сильному ударению первой корневой морфемы слева. Второстепенное ударение второй корневой морфемы может привести к двойному ритмическому ударению и двойной аллитерации, если составное слово располагается в первой краткой строке древнеанглийской долгой поэтической строки. Например, в 178 строке «Беовульфа» и 115 строке поэмы «Битва при Мэлдоне» (см. Таблицу 9):

Таблица 9

178	wið <u>þéodþréaum</u> swylc wæs <u>þéaw</u> hyra [8]
	От тяжелой участи народа; таков был их обычай:
115	his swuster sunu, <u>swiðe</u> forheawen [9]
	Сын его сестры был разрублен

Следует отметить, что второй элемент составного слова аллитерирует только при условии аллитерации первого, что видно из вышеприведенного примера.

Если составное слово располагается после цезуры, во второй краткой строке, то второстепенное ударение на второй корневой морфеме несколько теряет свое значение, и эта морфема не аллитерирует (в примере выделено подчеркиванием), что подтверждает 5 строка из «Беовульфа» и 285 строка из «Битвы при Мэлдоне» (см. Таблицу 10):

Таблица 10

5	monegum <u>maégbum</u> <u>meodosetla</u> oftéah [8]
	У многих народов захватили столы для медового вина
285	<u>gryreleoða</u> sum. þa æt <u>guðe</u> sloh [9]
	Песню ужаса. Затем Оффа в битве

Таким образом, морфема, несущая второстепенное ударение и расположенная в позиции второго ритмического ударения-вершины, может аллитерировать в первой краткой строке и никогда не аллитерирует после цезуры во второй краткой строке в рамках древнеанглийской долгой поэтической строки.

Приведенные здесь принципы распределения ударений указывают на то, что за исключением ритмически «невидимых» приставок и служебных слов, первый слог (расположенный слева) более значим и, следовательно, аллитерирует.

Несколько поколений исследователей поэтических текстов на древнеанглийском языке не пришли к единому мнению относительно ритмического контура таких текстов. Однако, несмотря на ряд спорных моментов, касающихся внешних факторов воздействия на структуру поэтической строки и ряд ритмических вариаций, некоторые факты и статистические тенденции остаются бесспорными, что позволяет нам выделить универсальные структуры древнеанглийской аллитерированной поэтической строки.

В нашем исследовании сохранено выдвинутое Э. Сиверсом [21] понятие о стопе как о базовом структурном элементе аллитерированной поэтической строки. В нашей работе ритмическое ударение рассматривается как оппозиция ударных и безударных слогов (далее – уд/безуд). Древнеанглийская аллитерированная поэтическая строка, имеющая германское происхождение, состоит из двух кратких строк (или же полустрок), объединенных в одну долгую строку с цезурой (паузой посередине) при помощи единообразия аллитерированных начальных ударных слогов. Каждая краткая строка состоит из двух стоп, первая из которых сильнее второй. Это означает, что ударная позиция первой стопы сильнее, чем ударная позиция второй стопы.

Свидетельством убывания значимости стопы слева направо в рамках долгой строки является то, что если в первой краткой строке есть только одна аллитеруемая вершина, то она почти всегда приходится на ударный слог первой из двух стоп; при этом во второй краткой строке аллитерация возможна только на ударном слоге первой стопы. Любая аллитерация на ударном слоге второй стопы во второй краткой строке (т.е. крайняя справа ритмическая вершина) крайне редка и не несет никакой структурной нагрузки.

Рассмотрим структуру долгой аллитерированной поэтической строки, заключив в квадратные скобки данные об ударности / безударности каждой краткой строки (полустроки) и разделив стопы и краткие строки (полустроки) знаком «/» (строки 4, 11, 42 из «Беовульфа») (см. Таблицу 11):

Таблица 11

4	Oft Scyld Scéfinġ sceapena þræatum [8]
	[безуд, уд / уд, безуд] / [уд, безуд / уд, безуд]
	Часто Скьёлд, сын Скефа, у своих врагов
11	gomban gylðan þæt wæs góð cyning [8]
	[уд, безуд / уд, безуд] / [безуд, безуд, уд / уд, безуд]
	И платить дань: это был хороший король!
42	on flódes aéht feor gewítan [8]
	[безуд, уд / безуд, уд] / [уд, безуд / уд, безуд]
	Во власти волн, отплыть;

Из примеров видно, что, если в краткой строке более одного ударного слога (в норме два), то расположенный слева ударный слог аллитерует. Долгая строка древнеанглийского поэтического текста объединена последовательностью аллитераций, краткая строка объединена системой чередующихся ударных и безударных слогов, причем безударных слогов может быть и два подряд (как в примере со строкой 11 из «Беовульфа»).

Таким образом, универсальная структура долгой аллитерированной строки древнеанглийского поэтического текста сводится к следующей Схеме 1 (где количество безударных слогов может быть более одного).

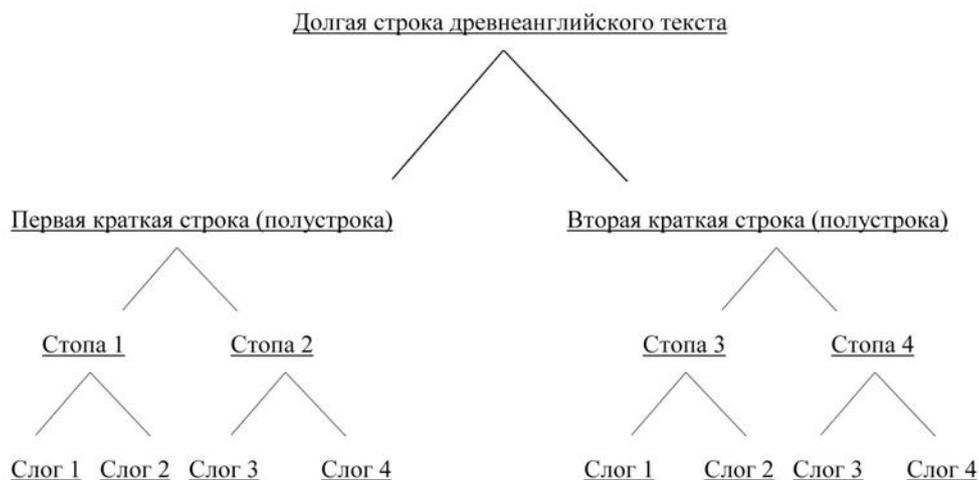


Схема 1

В деталях эту схему можно описать следующим образом:

1) долгая аллитерированная строка древнеанглийского поэтического текста состоит из двух кратких строк (полустрок), соединенных аллитерацией. Аллитерация требует наличия одинаковых согласных в начале ударных слогов как минимум в первой стопе каждой краткой строки или же во второй стопе первой краткой строки (если в ней только один ударный слог) и в первой стопе второй краткой строки. Вторая стопа первой краткой строки также может аллитерировать, но вторая стопа второй краткой строки никогда не аллитерует структурно. Таким образом, порядок следования аллитерированных слогов в первой краткой строке может варьироваться, а во второй краткой строке он фиксирован;

2) каждая краткая строка состоит из двух стоп, что в контексте долгой строки составляет не менее четырех стоп (поскольку безударных слогов в первой краткой строке может быть более одного);

3) в каждой стопе должно быть ритмическое ударение. Ударный слог, также называемый вершиной, сочетается в стопе с безударным(и);

4) почти все краткие строки представляют собой законченные синтаксические единицы. Минимальной синтаксической единицей в рамках краткой строки являются составные слова, рассмотренные выше. И хотя краткая строка – это законченное синтаксическое единство, этого нельзя сказать о долгой строке. Предложения могут не заканчиваться на протяжении нескольких кратких строк.

Поэтические тексты любого языка представляют собой бесценный источник информации о функционировании и свойствах лингвистических структур этого языка. В результате проведенного исследования были сделаны следующие выводы:

1. Неструктурные факторы, такие как дописьменная традиция бытования поэтических текстов в изустной форме, оказывали влияние на структурные особенности этих текстов. Применение аллитерации в качестве мнемонического средства обеспечило стабильность существовавших структурных характеристик этих текстов и при переходе в письменную форму.

2. Получил подтверждение тезис о том, что свойства конкретной языковой системы влияют на структуру и форму поэтического текста, созданного на этом языке. Действительно, преобладание места ударения в начале слова в древнеанглийском языке соотносится с применением аллитерации как принципа структурной организации древнеанглийских поэтических текстов.

3. Выявленная на материале текстов древнеанглийских поэм, таких как «Беовульф», «Битва при Мэлдоне», «Феникс», универсальная структура распределения аллитерированных элементов в рамках долгой строки древнеанглийского поэтического текста, может синхронически применяться и к другим поэтическим текстам рассматриваемого исторического периода в связи с их структурным единообразием на основе аллитерации.

В заключение можно отметить, что переосмысление и видоизменение ритмических структур в период после нормандского завоевания, которое привело к возникновению комбинации традиционно английской (т.е. германской) и континентальной моделей стихосложения, представляет собой сложный и перспективный материал для наших дальнейших исследований функционирования аллитерации.

#### Список источников

1. **Фомушкина О. В.** Аллитерация как композиционный прием в поэтической лексике (на материале английского и русского языков): автореф. дисс. ... к. филол. н. М., 2013. 24 с.
2. **Brodeur A. G.** The Art of Beowulf. Berkeley: University of California Press, 1959. 283 p.
3. **Cable Th.** The English Alliterative Tradition. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 1991. 191 p.
4. **Classen A.** On Vowel Alliteration in the Old Germanic Languages. Manchester University Press, 1913. 91 p.
5. **Fulk R.** A History of Old English Meter. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 1992. 496 p.
6. **Hanson K., Kiparsky P.** A parametric theory of poetic meter // Language. 1996. Vol. 72. № 2. P. 287-335.
7. <http://faculty.virginia.edu/OldEnglish/aspr/a3.4.html> (дата обращения: 15.09.2018).
8. <http://www.heorot.dk/beowulf-rede-text.html> (дата обращения: 07.09.2018).
9. <https://www.johnderbyshire.com/Readings/maldon.html> (дата обращения: 12.09.2018).
10. **Hutchenson B. R.** Stress of quantitative adjectives and some common adverbs in Old English poetry // Leeds Studies in English. 1993. № 24. P. 27-56.
11. **Lehmann W. P.** The Development of Germanic Verse Form. N. Y.: Gordian Press, 1971. 217 p.
12. **Minkova D.** Alliteration and Sound Change in Early English. N. Y.: Cambridge University Press, 2003. 400 p.
13. **Minkova D.** Verse structure as evidence for prosodic reconstruction in Old English // Amsterdam Studies in the Theory and History of Linguistic Science. Series 4. 1996. Iss. 135. P. 13-38.
14. **Moffat D.** Anglo-Saxon Scribes and Old English Verse // Speculum. 1992. Vol. 67. № 4. P. 805-827.
15. **Mukařovský J.** Standard language and poetic language / ed. and transl. by P. Garvin. N. Y.: Holt, Rinehart and Witson, 1970.
16. **Oakden J. P.** Alliterative Poetry in Middle English. The Dialectal and Metrical Survey. Manchester: Archon Books, 1930. 267 p.
17. **Pearsall D.** Old English and Middle English Poetry. L.: Routledge and Kegan Paul, 1977. 366 p.
18. **Russon G.** Dating Criteria for Old English Poems // Studies in the History of the English Language: A Millennial Perspective / ed. by D. Minkova and R. Stockwell. Berlin: Mouton de Gruyter, 2002. P. 245-267.
19. **Saintsbury G.** A History of English Prosody from the Twelfth Century to the Present Day: in 3 vols. Second ed. N. Y.: Macmillan, 1906. Vol. I. 458 p.
20. **Schumacher K.** Studien über den Stabreim mittelenglischen Alliterationsdichtung // Bonner Studien zur englischen Philologie. Bonn: Peter Hanstein Verlagsbuchhandlung, 1914. Heft XI. S. 390-450.
21. **Sievers E.** Altgermanische Metrik. Halle: Niemeyer, 1893. 252 S.

#### IDENTIFICATION OF UNIVERSAL STRUCTURES FOR ALLITERATED ELEMENTS DISTRIBUTION IN THE OLD ENGLISH POETIC TEXT

**Fomushkina Ol'ga Viktorovna**, Ph. D. in Philology  
 Moscow Aviation Institute (National Research University)  
 Krusnik\_13@mail.ru

The article deals with the structural peculiarities of alliteration functioning in the Old English poetic texts. The aim of the work is to identify the universal structures of alliterating elements placement within a long poetic line, taking into account the peculiarities of the rhythmic stress placement. The resulting pattern of the distribution of alliterating consonants by feet and half-lines in correlation with the opposition of stressed/unstressed syllables can be applied synchronistically to other poetic texts of this historical period.

*Key words and phrases:* structure; alliteration; syllable; foot; poetic text.